

Allgemeine Bedingungen für die Benutzung des Einschreibungssystems GRTS

I. Gegenstand

- 1 Die vorliegenden allgemeinen Bedingungen regeln die Rechte und Pflichten der Parteien im Rahmen der Benutzung des Einschreibungssystems zu den Wettkämpfen der SwissArchery Association.
- 2 Die SwissArchery Association (nachfolgend: der Verband) ist ein Schweizer gemeinnütziger Verein mit Sitz am Wohnsitz seines Präsidenten.

II. Benutzung des Einschreibungssystems durch die Wettkämpfer

- 1 Die Benutzer des Einschreibungssystems stimmen zu, dass der Verband ihre Daten verarbeitet und an die Organisation des Wettkampfs weiterleitet. Die Organisation benutzt die Daten, um die Wettkämpfer über das Programm zu informieren, die Zielscheiben zu übermitteln und für administrative Aufgaben, die unerlässlich für den guten Ablauf des Wettkampfs sind.
- 2 Der Benutzer stimmt ebenfalls zu, dass die für die Klassifizierung nötigen Daten von der Organisation und dem Verband auf allen zur Verfügung stehenden Kommunikationsträgern veröffentlicht werden. Die für die Aufstellung der Klassifizierung nötigen Daten sind folgende: Name, Vorname, Lizenznummer, Klubs, Abteilung, Kategorie und Punktestand.

Conditions générales d'utilisation du système d'inscription GRTS

I. Objets

- 1 Les présentes conditions générales régissent les droits et les obligations des parties dans le cadre de l'utilisation du système d'inscription aux compétitions proposées par la SwissArchery Association.
- 2 La SwissArchery Association (ci-après : la fédération) est une association suisse à but non lucratif dont le siège est au domicile du président de la fédération.

II. Utilisation du système d'inscription par les compétiteurs

- 1 Les utilisateurs du système d'inscription acceptent que leurs données soient traitées par la fédération et transmises à l'organisateur de la compétition. L'organisateur utilise les données pour informer les compétiteurs du programme, pour effectuer l'attribution des cibles et pour les tâches administratives impératives au bon déroulement de la compétition.
- 2 L'utilisateur accepte également que les données nécessaires à l'établissement des classements soient publiées par l'organisateur et par la fédération sans distinction du support de communication. Les données nécessaires à l'établissement des classements sont les suivants : nom, prénom, numéro de licence, clubs, division, catégorie et scores.

- 3 Die Daten können dazu benutzt werden, eine Liste der Auszeichnungen und nationalen Rekorde aufzustellen. Die für die Aufstellung der Rekorde nötigen Daten sind folgende: Name, Vorname, Lizenznummer, Klubs, Abteilung, Kategorie und Punktestand.
- 4 Der Verband haftet nicht bei Fehlern bei der Einschreibung oder bei der Übermittlung der Daten durch den Benutzer. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass die Koordinaten und die Personalien des Wettkämpfers orthographisch korrekt und gültig übermittelt werden.

III. Benutzung des Einschreibungssystems durch die Organisation

- 1 Die Organisation verpflichtet sich, die empfangenen Daten nur zu verarbeiten, um die Teilnehmer am Programm zu informieren, die Zielscheiben zu übermitteln und für administrative Aufgaben, die unerlässlich für den guten Ablauf des Wettkampfs sind. Sie verpflichtet sich, die Satzung und die Vorschriften zum Datenschutz des Verbandes zu beachten.
- 2 Die Daten dürfen nicht an Dritte weitergegeben oder zu kommerziellen Zwecken benutzt werden. Die Daten müssen in dem Maß verarbeitet werden, in dem sie für den vorschriftsmäßigen Ablauf des Wettkampfs und die Publikation der Ergebnisse notwendig sind.
- 3 Der Verband haftet nicht bei Fehlern bei der Einschreibung oder bei der Übermittlung der Daten an die Organisation. Der Verband behält sich das Recht vor, die Benutzung seines Systems der Wettkampferwaltung zu verbieten und Maßnahmen gegen eine Organisation zu ergreifen, die die Bestimmungen zum Datenschutz des Verbandes nicht beachtet.

- 3 Les données peuvent être utilisées pour établir une liste des distinctions et des records nationaux. Les données nécessaires à l'établissement des records sont les suivants : nom, prénom, numéro de licence, clubs, division, catégorie et scores.
- 4 La fédération n'encourt aucune responsabilité en cas d'erreur dans l'inscription ou dans la transmissions des données par l'utilisateur. L'utilisateur est responsable de transmettre les coordonnées et l'identité du compétiteur de manière correctement orthographiée et valide.

III. Utilisation du système d'inscription par l'organisateur

- 1 L'organisateur s'engage à traiter les données reçues uniquement pour informer les compétiteurs du programme, pour effectuer l'attribution des cibles et pour les tâches administratives impératives au bon déroulement de la compétition. Il s'engage à respecter les dispositions statutaires et le règlement sur la protection des données de la fédération.
- 2 Les données ne peuvent être transmises à des tiers, ni utilisées à des fins commerciales. Les données traitées doivent être dans la mesure où elles sont impératives au bon déroulement de la compétition et à la publication des résultats.
- 3 La fédération n'encourt aucune responsabilité en cas d'erreur dans l'inscription ou dans la transmission des données à l'organisateur. La fédération se réserve le droit d'interdire l'utilisation de son système de gestion des compétitions et de prendre les mesures à l'encontre d'un organisateur ne respectant pas les dispositions des règlements sur la protection des données de la fédération.

IV. Datenschutz

- 1 Während des Wettkampfs aufgenommene Fotos können vom Verband und von der Organisation im Einklang mit den Bestimmungen zum Datenschutz des Verbandes veröffentlicht werden.
- 2 Der Verband bestätigt die Vertraulichkeit der Informationen, die ihm übermittelt werden und verpflichtet sich, diese Informationen nicht an Dritte weiterzugeben, vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen in den vorliegenden Allgemeinen Bedingungen oder den Regelungen des Datenschutzes, die Teil der vorliegenden Allgemeinen Bedingungen sind.
- 3 Der Benutzer hat das Recht zum Zugang und zur Korrektur seiner persönlichen Daten. Um dieses Recht in Anspruch zu nehmen, wendet sich der Benutzer unter Angabe seiner Personalien an den Verband.

V. Einschreibung einer Person, die Mitglied meinen Verein ist oder einer dritten Person

- 1 Wenn er ein Mitglied seiner Organisation oder eine dritte Person zum Wettkampf einschreibt, bestätigt der Benutzer, dass er die Zustimmung zur Übermittlung persönlicher Daten im Einklang mit den vorliegenden Allgemeinen Bedingungen erhalten hat.
- 2 Der Verband haftet nicht, wenn der Benutzer die Einschreibung vornimmt oder die Daten der Person übermittelt, ohne deren Zustimmung erhalten zu haben.

IV. Protection des données

- 1 Les photos prises lors de la compétition peuvent être publiées par la fédération et par l'organisateur conformément aux règlements sur la protection des données de la fédération.
- 2 La fédération reconnaît la confidentialité des informations que la personne lui communique et s'engage à ne pas divulguer ces informations à des tiers, sous réserve des dispositions contraires des présentes conditions générales ou du règlement sur la protection des données qui fait partie intégrante des présentes conditions générales.
- 3 L'utilisateur dispose d'un droit d'accès et de rectification des données personnelles le concernant. Pour exercer ces droits, l'utilisateur s'adressera à la fédération en justifiant son identité.

V. Inscription d'une personne membre de mon organisation ou d'une tierce personne

- 1 En inscrivant un membre de son organisation ou une tierce personne à la compétition, l'utilisateur confirme avoir obtenu son accord à la transmission des données personnelles conformément aux présentes conditions générales.
- 2 La fédération n'encourt aucune responsabilité si l'utilisateur effectue l'inscription et transmet les données de la personne sans son accord.

VI. Änderung der Allgemeinen Bedingungen

Der Verband kann die vorliegenden Allgemeinen Bedingungen ändern. Er informiert die Mitglieder und die Benutzer über die vorgenommenen Änderungen, indem er die neue Version im Einschreibungssystem veröffentlicht. Die im Moment der Einschreibung gültige Version ist für die vertragliche Beziehung zwischen der Person und dem Verband verbindlich.

VII. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

- 1 Die Satzung und die internen Regelungen des Verbandes sind auf die Benutzung des Einschreibungssystems anwendbar. Die im Moment der Einschreibung geltenden Regelungen, Allgemeinen Bedingungen und auf der Webseite des Verbandes veröffentlichten Statuten sind verbindlich.
- 2 Bei Streitigkeiten unterliegen die vorliegenden allgemeinen Bedingungen und die Satzung und Regelungen des Verbandes ausschließlich dem Schweizer Recht. Gerichtsstand ist am Sitz des Verbandes, d.h. dem Wohnsitz seines Präsidenten.

VI. Modification des conditions générales

La fédération est susceptible de modifier les présentes conditions générales. Elle informera les membres et les utilisateurs des modifications faites en publiant la nouvelle version sur le système d'inscription. La version en vigueur au moment de l'inscription fait foi dans la relation contractuelle entre la personne et la fédération.

VII. Droit applicable et for

- 1 Les dispositions statutaires, ainsi que les règlements internes de la fédération sont applicables à l'utilisation du système d'inscription. Les règlements, les conditions générales et les statuts publiés sur le site de la fédération au moment de l'inscription font foi.
- 2 En cas de litige, les présentes conditions générales, ainsi que les statuts et règlements de la fédération sont régies par le droit suisse, à l'exclusion de toute autre législation étrangère. Le for juridique est au siège de la fédération, à savoir au domicile de son président.